Memorial Sloan Kettering Cancer Center

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И УХАЖИВАЮЩИХ ЗА НИМИ ЛИЦ

Информация об эндоскопии верхних отделов пищеварительного тракта

Эта информация поможет вам подготовиться к эндоскопии верхних отделов пищеварительного тракта. Эндоскопия верхних отделов пищеварительного тракта — это исследование пищевода, желудка и начальной части тонкого кишечника.

Во время эндоскопии верхних отделов пищеварительного тракта ваш медицинский сотрудник будет использовать гибкую трубку, которая называется эндоскопом, чтобы увидеть на экране внутреннюю поверхность пищевода, желудка и тонкого кишечника. Также он может взять небольшой образец ткани или удалить полип (разрастание ткани). Эта процедура называется биопсией.

За неделю до процедуры

Спросите врача о принимаемых вами лекарствах

До процедуры вам может потребоваться прекратить прием некоторых из ваших лекарств. Обсудите с медицинским сотрудником, прием каких лекарств вам можно прекратить. Ниже приведено несколько распространенных примеров.

Антикоагулянты (лекарства, разжижающие кровь)

Если вы принимаете лекарства, разжижающие кровь (влияющие на свертываемость крови), спросите проводящего процедуру медицинского сотрудника, как вам лучше поступить. Он может рекомендовать прекратить прием лекарств. Это зависит от типа предстоящей вам процедуры и причины, по которой вы принимаете антикоагулянты.

Ниже приводятся примеры распространенных лекарств, разжижающих кровь. Существуют и другие, поэтому обязательно сообщите своей лечащей команде обо всех принимаемых вами лекарствах. **Не прекращайте прием лекарства, разжижающего кровь, не посоветовавшись со специалистом вашей лечащей команды.**

- Apixaban (Eliquis®)
- Aspirin
- Meloxicam (Mobic®)
- нестероидные

- Celecoxib (Celebrex®)
- Cilostazol (Pletal®)
- Clopidogrel (Plavix®)
- Dabigatran (Pradaxa®)
- Dalteparin (Fragmin®)
- Dipyridamole (Persantine®)
- Edoxaban (Savaysa®)
- Enoxaparin (Lovenox®)
- Fondaparinux (Arixtra®)
- Heparin (подкожное введение)
- противовоспалительные препараты (НПВП), такие как ibuprofen (Advil®, Motrin®) и naproxen (Aleve®)
- Pentoxifylline (Trental®)
- Prasugrel (Effient®)
- Rivaroxaban (Xarelto®)
- Sulfasalazine (Azulfidine®, Sulfazine®)
- Ticagrelor (Brilinta®)
- Tinzaparin (Innohep®)
- Warfarin (Jantoven®, Coumadin®)

Лекарства для лечения диабета

Возможно, вы принимаете insulin или другие лекарства для лечения диабета. Спросите медицинского сотрудника, который назначил вам лекарство, что вам нужно сделать утром в день процедуры. Возможно, перед проведением процедуры вам потребуется изменить его дозу.

Не принимайте metformin (например, Glucophage® или Glumetza®) или лекарство, содержащее metformin

(например, Janumet®), за один день до процедуры и в день проведения процедуры.

Если у вас установлен AICD, сообщите об этом своему медицинскому сотруднику.

Сообщите медицинскому сотруднику центра MSK, если у вас установлен автоматический имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор (automatic implantable cardioverter-defibrillator, AICD). Если у вас установлен AICD, процедуру необходимо выполнять в Memorial Hospital (основной больнице центра MSK).

При необходимости возьмите у своего врача справку

- Если у вас есть автоматический имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор (AICD), перед проведением процедуры вам потребуется взять справку о допуске к ней у вашего кардиолога (врача по лечению сердца). Справка о допуске — это документ, в котором сказано, что для вас эта процедура безопасна.
- Если у вас бывали приступы боли в грудной клетке, головокружение, проблемы с дыханием или случались обмороки в течение последних 6 недель, перед проведением процедуры вам необходимо пройти осмотр у своего врача и взять у него

справку о допуске к процедуре.

Справку о допуске к процедуре необходимо предоставить в офис врача центра MSK не позднее, чем за 1 день до проведения процедуры.

Договоритесь с кем-нибудь, чтобы вас отвезли домой

У вас должен быть ответственный сопровождающий, который отвезет вас домой после процедуры. Ответственный сопровождающий — это человек, который поможет вам безопасно добраться домой. Этот человек должен иметь возможность связаться с вашей медицинской бригадой в случае возникновения каких-либо опасений. Договоритесь об этом заранее, до дня процедуры.

Если вам не удалось найти ответственного сопровождающего, который отвезет вас домой, позвоните в одно из указанных ниже агентств. Вам предоставят сопровождающего, который отвезет вас домой. Такие услуги платные, и вам потребуется обеспечить транспорт. Можно взять такси или арендовать машину, однако в этом случае все равно потребуется, чтобы с вами был ответственный сопровождающий.

Агентства в Нью-

Агентства в Нью-Йорке	Джерси
VNS Health: 888-735-8913	Caring People: 877-227-4649
Caring People: 877-227-4649	

За 3 дня до процедуры

Медсестра/медбрат отделения эндоскопии позвонит вам в промежутке между 8:00 и 18:00 часами за 3 дня до процедуры. Медсестра/медбрат разъяснит вам инструкции в этом руководстве и задаст вам вопросы по вашей медицинской карте. Медсестра/медбрат также изучит список принимаемых вами лекарств. Она/он сообщит вам, какие лекарства будет необходимо принять утром в день процедуры.

Впишите их на пустом месте, предоставленном вам ниже.

День перед процедурой

Запишите время, на которое назначена процедура

Сотрудник/сотрудница отделения позвонит вам после

12:00 за день до процедуры. Вам скажут, в какое время вы должны прибыть для проведения процедуры. Если проведение процедуры запланировано на понедельник, вам позвонят в предшествующую пятницу. Если с вами никто не связался, позвоните в офис своего медицинского сотрудника.

Если вам нужно отменить процедуру, сообщите об этом тому медицинскому сотруднику, который запланировал ее проведение.

Рекомендации по приему пищи и напитков: за 8 часов до прибытия

- **Прекратите прием пищи за 8 часов до прибытия, если вы этого еще не сделали.**
  - Ваш медицинский сотрудник может посоветовать вам прекратить прием пищи раньше. Если нужно, то обязательно соблюдайте полученные указания.
- За 8 часов до времени прибытия воздержитесь от еды и напитков, за исключением прозрачных жидкостей; вы можете пить:

- Воду
- газированные напитки;
- Прозрачные соки, например, яблочный, клюквенный и лимонад. Не пейте апельсиновый сок или соки с мякотью.
- Черный кофе или чай (без молока и сливок)
- Спортивные напитки, например, Gatorade®
- Желе, например, Jell-O®

Вы можете пить их не позднее, чем за 2 часа до прибытия.

День проведения процедуры

Рекомендации по соблюдению питьевого режима: за 2 часа до времени прибытия

Ничего не пейте за 2 часа до прибытия. Это также касается воды.

Что необходимо запомнить

- Примите только те лекарства, которые медицинский сотрудник велел принять утром в

день проведения процедуры. Запейте их несколькими маленькими глотками воды.

- Не наносите лосьоны, крем, пудру, парфюмерию или одеколон.
- Снимите все ювелирные украшения, включая пирсинг на теле.
- Оставьте дома все ценности, такие как кредитные карты и ювелирные украшения.
- Если вы носите контактные линзы, снимите их и наденьте очки.

Что взять с собой

- □ Список всех лекарств, которые вы принимаете дома, включая пластыри и мази.
- □ Ингалятор для экстренной помощи (например, albuterol от астмы), если вы им пользуетесь.
- □ Футляр для очков.
- □ Бланк доверенности на принятие решений о медицинской помощи, если вы его заполнили.

Где припарковаться

Гараж MSK находится на East 66th Street между York Avenue и 1st Avenue. О ценах на парковку можно узнать по номеру телефона 212-639-2338.

Для въезда в гараж необходимо повернуть на East 66th Street с York Avenue. Гараж расположен приблизительно в четверти квартала от York Avenue. Он расположен на правой (северной) стороне улицы. Из гаража в больницу ведет пешеходный туннель.

Также доступны и другие парковки:

- East 69th Street между 1st Avenue и 2nd Avenue;
- East 67th Street между York Avenue и 1st Avenue;
- East 65th Street между 1st Avenue и 2nd Avenue.

В центре Дэвида Х. Коха по лечению и профилактике рака (David H. Koch Center for Cancer Care) можно воспользоваться платными услугами парковщика.

Куда идти

Процедура эндоскопии верхних отделов пищеварительного тракта будет проходить по одному из нижеуказанных адресов:

- **Центр Дэвида Х. Коха**
  530 East 74th Street
  New York, NY 10021
  Поднимитесь на лифте на 8-й этаж.
- **Отделение эндоскопии в Memorial Hospital (основная больница центра MSK)**

1275 York Avenue (между East 67th Street и East 68th Street)
New York, NY 10065
Поднимитесь на лифте B на 2-й этаж. Поверните направо и войдите через стеклянные двери в отделение эндоскопии/хирургии дневного стационара (Endoscopy/Surgical Day Hospital Suite).

- **MSK Monmouth**
  480 Red Hill Road
  Middletown, NJ 07748

Что ожидать в день процедуры

После прибытия

После вашего прибытия вас несколько раз будут просить назвать и продиктовать по буквам ваше имя и фамилию, а также указать дату рождения. Это необходимо для вашей безопасности. Возможно, люди с похожим или точно таким же именем проходят процедуру в тот же день.

После того как вы переоденетесь в больничный халат, с вами встретится медсестра/медбрат. Вам введут внутривенный (в/в) катетер в одну из вен, как правило, на руке или на кисти руки. ВВ-катетер будет использоваться для введения жидкостей и анастезии (лекарства, чтобы вы уснули) во время процедуры. Введение жидкостей через ВВ-катетер возможно и

перед процедурой.

Перед процедурой вы поговорите со своим врачом. Вам разъяснят процедуру и ответят на ваши вопросы.

Во время процедуры

Когда придет время процедуры, вы пройдете в процедурный кабинет и вам помогут лечь на стол для осмотра. Ваш медицинский сотрудник установит оборудование для слежения за сердцебиением, дыханием и артериальным давлением. Вы будете получать кислород через тонкую трубочку, которая располагается под носом. Вам также наденут капу на зубы, чтобы защитить их.

Вам введут анестезию через капельницу внутривенного введения, и вы заснете. Затем врач проведет эндоскоп через рот в пищевод, в желудок и в тонкий кишечник. При необходимости врач сделает биопсию для получения образцов тканей. После этого он извлечет эндоскоп.

После процедуры

Медсестра/медбрат продолжит следить за вашим сердцебиением, дыханием и артериальным давлением. Вы можете чувствовать раздражение в горле. Если такие ощущения возникли, они пройдут

через 1-2 дня.

Когда вы окончательно проснетесь, медсестра/медбрат снимет вашу IV-капельницу. Перед тем как отпустить вас домой, медсестра/медбрат даст вам рекомендации на период после выписки.

Дома

Не употребляйте алкогольные напитки в течение 24 часов (1 день) после процедуры.

Когда следует обращаться к своему медицинскому сотруднику?

Позвоните медицинскому сотруднику, если у вас возникло что-либо из перечисленного ниже:

- температура 101 °F (38,3 °C) или выше;
- боль в груди или одышка (затрудненное дыхание);
- сильная боль, твердость или отек брюшной полости (живота);
- рвота с кровью;
- слабость, обморочное состояние или и то, и другое;
- возникли любые другие вопросы или опасения.

If you have questions or concerns, contact your healthcare provider. A member of your care team will answer Monday through Friday from 9 a.m. to 5 p.m. Outside those hours, you can leave a message or talk with another MSK provider. There is always a doctor or nurse on call. If you’re not sure how to reach your healthcare provider, call 212-639-2000.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте www.mskcc.org/pe.

Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center